

### ALIMENTATORE-COMMUTATORE PER IMPIANTICITOFONICI INTERCOMUNICANTI.

E' utilizzabile per alimentare i sistemi intercomunicanti citofonici a chiamata elettronica. Consente di commutare automaticamente il collegamento fonico verso il posto esterno o intercomunicare tra citofoni.

#### Dati tecnici

Tensione di rete: 127V o 220-230Vca  
 Potenza: 18VA  
 Temperatura di funzionamento: 0° ++40°C  
 Massima umidità ammissibile: 90% RH  
 Contenitore DIN 8 moduli A  
 Fissabile su guida DIN o con 2 tasselli ad espansione  
 Approvazioni: VDE (EN62368)

#### Morsetti d'uscita

- Massa
- + Alimentazione fonica +8Vcc-0,1A
- X Alimentazione +12Vcc-0,2A per servizi ausiliari
- ~ Alimentazione 13Vca per:
  - servizio continuo 0,6A (lampade illuminacartellini -max.8 da 24V-3W, scambiatori)
  - servizio intermittente 1A (serratura elettrica e sonerie)
- 7 Uscita soneria elettronica per intercomunicanti
- Y Uscita soneria elettronica per pulsantiere
- A Uscita per chiamate in alternata da pulsantiere (13Vca-0,15A)
- G Linea fonica ricezione dai citofoni
- 2 Linea fonica trasmissione verso i citofoni
- D Linea fonica trasmissione verso il portiere elettrico
- C+ Linea fonica ricezione dal portiere elettrico
- 9 Ingresso nota elettronica per commutazione su impianti multifamiliari
- 4 Comune scambio del relè pilotato dall'ingresso 9
- 4a Scambio NC del relè pilotato dall'ingresso 9
- 4b Scambio NA del relè pilotato dall'ingresso 9

#### Avvertenze di sicurezza

- L'installazione del prodotto deve essere eseguita solo da PERSONALE QUALIFICATO in accordo con le regole di installazione vigenti.
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito utilizzando cavi di 1mm di diametro (AWG18).
- L'apparecchio non deve essere esposto a pioggia o spruzzi d'acqua.
- Un interruttore di rete bipolare, con una separazione dei contatti di almeno 3mm in ciascun polo, deve essere incorporato nell'installazione elettrica dell'edificio.
- Gli alimentatori sono protetti contro sovraccarichi o cortocircuiti da un sensore di temperatura (Termo-protettore). Per il ripristino occorre togliere la tensione di rete per circa 1 minuto e ridare tensione dopo aver eliminato il difetto.

### POWER SUPPLY-SWITCHER FOR INTERCOMMUNICATION INTERCOM SYSTEMS.

It is used to power intercommunication intercom systems with electronic call. It allows for the automatic switching of the voice connection to the external door station or for intercom communication.

#### Technical data

Mains voltage: 127V or 220-230VAC  
 Power: 18VA  
 Operating temperature: 0° ++40°C  
 Maximum admissible humidity: 90% RH  
 8 module A DIN housing  
 Fits on DIN bar or with 2 expansion plugs  
 Approved by: VDE (EN62368)

#### Output terminals

- Ground
- + Audio line power supply +8VDC-0.1A
- X Power supply for auxiliary services 12VDC-0.2A
- ~ Power supply 13VAC for:
  - continuous load 0.6A (name plate lamps - max.8 24V-3W, exchangers)
  - intermittent load 1A (electric door lock, bells)
- 7 Electronic ringer output for intercommunications
- Y Electronic ringer output for push-button panels
- A Output for alternate current calls from push-button panels (13Vca-0.15A)
- G Audio line receiver from intercoms
- 2 Audio line transmitter to intercoms
- D Audio line transmitter to electric door speaker
- C+ Audio line receiver from electric door speaker
- 9 Electronic call input for switching over multiway installations
- 4 Relay switching common terminal controlled from entrance 9
- 4a NC relay switching controlled from entrance 9
- 4b NA relay switching controlled from entrance 9

#### Important safety instructions

- Installation shall be carried out from SKILLED PERSONS in accordance with all the applicable installation rules.
- Connection to the mains shall be done using 1mm diameter (AWG18) conductors.
- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
- An all-pole mains switch, with a contact separation of at least 3mm in each pole, shall be incorporated in the electrical installation of the buildings.
- The power supplies are protected against overloads or short-circuiting by a sensor (Thermoprotector), to restore power, it is necessary to cut off the mains voltage for about one minute. Reconnect power after having repaired the fault.

### ALIMENTATION-COMMUTATEUR POUR INSTALLATIONS INTERPHONIQUES INTERCOMMUNICANTES.

On l'utilise pour alimenter les systèmes intercomunicants interphoniques à appel électronique. Permet de commuter automatiquement la connexion phonie vers le poste de rue ou d'intercommuniquer entre les combinés.

#### Données techniques

Tension de secteur: 127V ou 220-230Vca  
 Puissance: 18VA  
 Température de fonctionnement: 0° ++40°C  
 Humidité maximale admissible: 90% HR  
 Boîtier DIN 8 modules A  
 Fixation sur rail DIN ou avec 2 tasseaux à expansion  
 Approuvé: VDE (EN62368)

#### Bornes de sortie

- Masse
- + Alimentation phonique +8Vcc-0,1A
- X Alimentation pour services suppl. 12Vcc-0,2A
- ~ Alimentation 13Vca pour:
  - service continu 0,6A (lampes éclairage porte-étiquettes -max.8 de 24V-3W, inverseur)
  - service intermittent 1A (gâche et sonnerie)
- 7 Sortie sonnerie électronique pour intercomunicants
- Y Sortie sonnerie électronique pour plaques de rue
- A Sortie pour appels à courant alternatif depuis plaques de rue (13Vca-0,15A)
- G Ligne phonique de réception des combinés
- 2 Ligne phonique de transmission vers les combinés
- D Ligne phonique de transmission vers le module phonique
- C+ Ligne phonique de réception par module phonique
- 9 Entrée note électronique pour commutation dans les installations à plusieurs directions
- 4 Commun pour la commutation du relais piloté par l'entrée 9
- 4a Commutation NC du relais piloté par l'entrée 9
- 4b Commutation NA du relais piloté par l'entrée 9

#### Instructions de sûreté

- L'installation du produit doit être exécutée seulement par personnel qualifié en accord avec les règlements en vigueur.
- La connexion au réseau électrique doit être exécutée en utilisant des câbles de 1mm de diamètre (AWG18).
- L'appareil ne doit pas être exposé au ruissellement, ni aux projections d'eau.
- Un interrupteur de réseau bipolare, avec une séparation des contacts d'au moins 3 mm sur chaque pôle doit être incorporé dans l'installation électrique du bâtiment.
- Les alimentations sont protégées contre les surcharges ou les court-circuits par un détecteur de température (protection-thermique). Pour le réarmer, il faut débrancher la tension du réseau pendant environ 1 minute, et la rétablir après avoir éliminé le défaut.

5 CITOFONI INTERCOMUNICANTI COLLEGATI A UN POSTO ESTERNO CON CHIAMATA COMUNE.

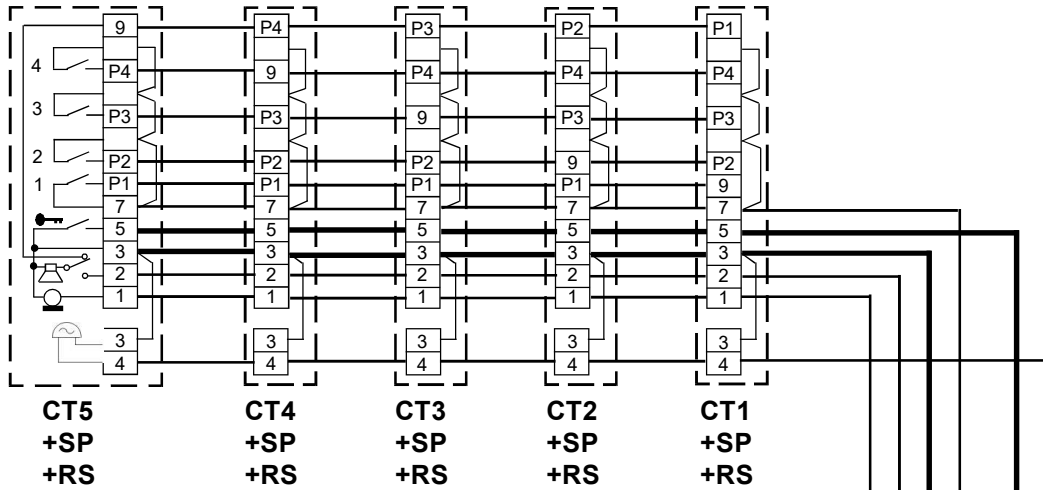
5 INTERCOMMUNICATING INTERCOMS CONNECTED TO A DOOR STATION WITH COMMON CALL.

5 COMBINÉS INTERCOMMUNICANTS BRANCHÉS À UN POSTE DE RUE AVEC APPEL COMMUN.

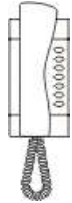
5 TELÉFONOS DE PORTERO ELECTRÓNICO INTERCOMUNICANTES CONECTADOS A UNA PLACA DE CALLE CON LLAMADA COMÚN.

5 TELEFONES DE PORTA INTERCOMUNICANTES LIGADOS A UM LUGAR EXTERNO COM CHAMADAS COMUM.

EINFAMILIENHAUS-SPRECHANLAGE MIT 5 HAUSTELEFONE UND EINER TÜRSTATION.



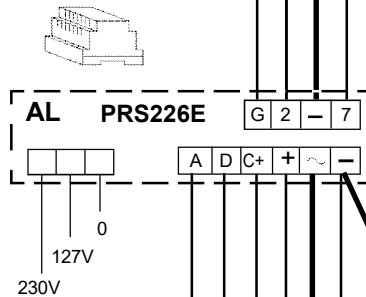
PT526EW  
+ PT501  
+ SR41



ST720W  
+ ST701  
+SR41

Sezione dei conduttori - Cable cross section  
Section des conducteurs - Sección de los conductores  
Secção dos condutores - Durchmesser Verbindungskabel

m.	Ft.	---			---		
		mm <sup>2</sup> S	mm Ø	AWG	mm <sup>2</sup> S	mm Ø	AWG
50	164	0.25	0,5	24	0.5	0,8	20
100	330	0.35	0,7	22	1	1,2	18
200	660	0.5	0,8	20	2	1,6	14
300	990	0.75	1	18	2.5	1,8	12



**Nota**

In questo impianto sono utilizzabili anche i citofoni PT520 e PV260 non usando il pulsante 1 (morsetto P1).

**Note**

The installation can also use the PT520 and PV260 intercoms without using button 1 (P1 terminal).

**Note**

Dans cette installation, on peut également monter les combinés PT520 et PV260, sans utiliser le bouton-poussoir 1 (borne P1).

**Nota**

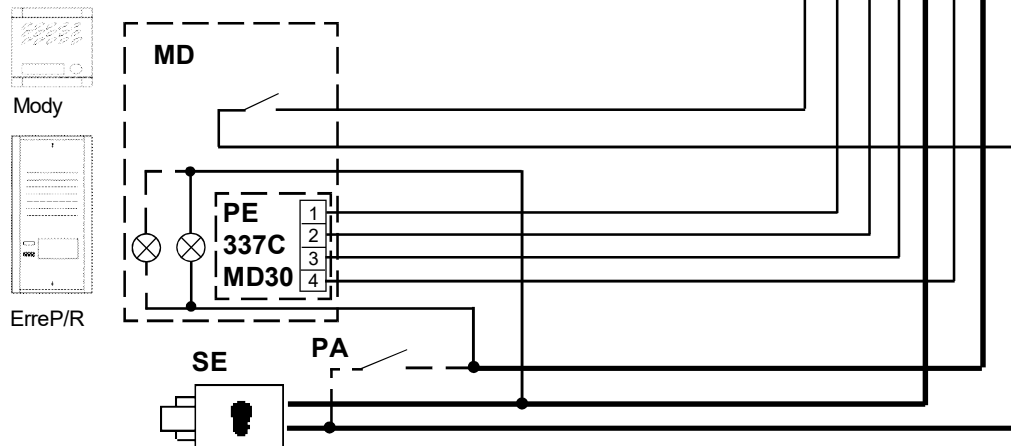
Con este aparato se pueden usar también los teléfonos PT520 y PV260 si no se usa el pulsador 1 (borne P1).

**Note**

Nesta implantação podem ser utilizados também interfonos PT520 e PV260 não usando o botão 1 (terminal P1).

**Anmerkung**

In dieser Anlage können auch die Haus-telephone PT520 und PV260 verwendet werden, wobei die Taste 1 (Klemme P1) nicht benutzt werden darf.



Si 211L/5

SE = Serratura elettrica; electric door lock; gâche électrique; cerradura eléctrica; fechadura eléctrica; elektrischer Türöffner (12VAC-1A)  
PA = Pulsante apriporta; door release push-button; bouton-poussoir ouvre-porte; pulsador abrepuerta; botão para abrir a porta; Türöffnungstaste (optional)

5 CITOFONI INTERCOMUNICANTI COLLEGATI A UN POSTO ESTERNO CON CHIAMATE SINGOLE.

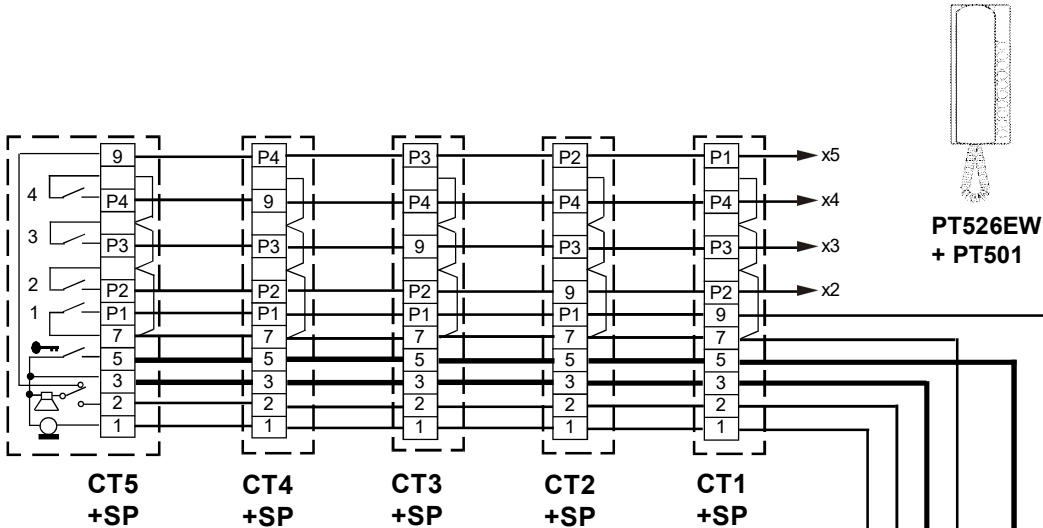
5 INTERCOMMUNICATING INTERCOMS CONNECTED TO A DOOR STATION WITH INDIVIDUAL CALL.

5 COMBINÉS INTERCOMMUNICANTS BRANCHÉS A UN POSTE DE RUE AVEC APPELS INDIVIDUELS.

5 TELÉFONOS DE PORTERO ELECTRÓNICO INTERCOMUNICANTES CONECTADOS A UNA PLACA DE CALLE CON LLAMADAS SIMPLES.

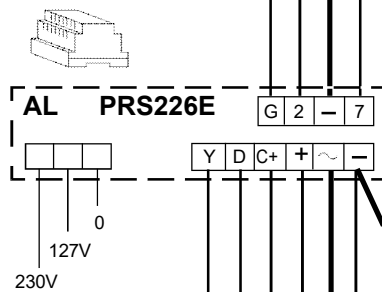
5 TELEFONES DE PORTA INTERCOMUNICANTES LIGADOS A UM LUGAR EXTERNO COM CHAMADAS SINGULARES.

MEHRFAMILIENHAUS-SPRECHANLAGE MIT 5 HAUSTELEFONE UND EINER TÜRSTATION.



Sezione dei conduttori - Cable cross section  
 Section des conducteurs - Sección de los conductores  
 Secção dos condutores - Durchmesser Verbindungskabel

m.	Ft.	---			- - - -		
		mm <sup>2</sup> S	mm Ø	AWG	mm <sup>2</sup> S	mm Ø	AWG
50	164	0.25	0,5	24	0.5	0,8	20
100	330	0.35	0,7	22	1	1,2	18
200	660	0.5	0,8	20	2	1,6	14
300	990	0.75	1	18	2.5	1,8	12



**Nota**

In questo impianto sono utilizzabili anche i citofoni PT520 e PV260 non usando il pulsante 1 (morsetto P1).

**Note**

The installation can also use the PT520 and PV260 intercoms without using button 1 (P1 terminal).

**Note**

Dans cette installation, on peut également monter les combinés PT520 et PV260, sans utiliser le bouton-poussoir 1 (borne P1).

**Nota**

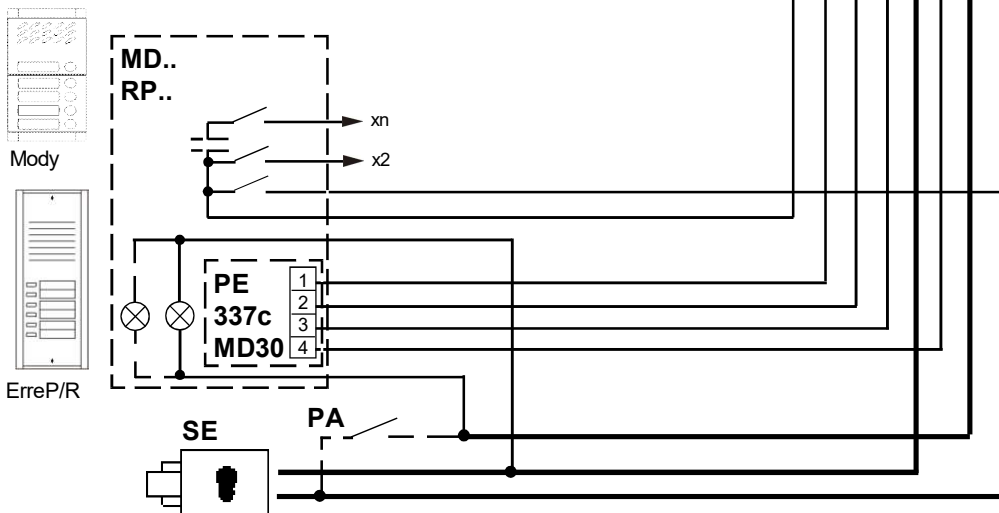
Con este aparato se pueden usar también los teléfonos PT520 y PV260 si no se usa el pulsador 1 (borne P1).

**Nota**

Nesta implantação podem ser utilizados também interfones PT520 e PV260 não usando o botão 1 (terminal P1).

**Anmerkung**

In dieser Anlage können auch die Haustelefone PT520 und PV260 verwendet werden, wobei die Taste 1 (Klemme P1) nicht benutzt werden darf.



**Si 215L/5**

SE = Serratura elettrica; electric door lock; gâche électrique; cerradura eléctrica; fechadura eléctrica; elektrischer Türöffner (12VAC-1A)  
 PA = Pulsante apriporta; door release push-button; bouton-poussoir ouvre-porte; pulsador abrepuerta; botão para abrir a porta; Türöffnungstaste (optional)